

Inhaltsverzeichnis

Friedrich POLLACK, Susanne HOSE, Madlena MAHLING	
Vorwort	7
Norbert KERSKEN	
Die Lausitzen und Livland in der Frühen Neuzeit.	
Möglichkeiten und Perspektiven eines interregionalen Vergleichs	13
I. Gelehrter Diskurs	
Stefan DONECKER	
Ethnizität in der Historiografie der Wittenberger Humanisten.	
Auf der Suche nach den Ursprüngen der Sorben, Letten und Esten	27
Martin LEUTZSCH	
Debatten um Bibelübersetzung in die Volkssprache im Mittelalter	
und in der Frühen Neuzeit und die Politik der lutherischen Bibelübersetzungen	
in Europa	45
II. Akteure und Strukturen	
Madlena MAHLING	
Kontinuität und Wandel. Sorbische Seelsorge in Lübben	
im 15. und 16. Jahrhundert	59
Gustavs STRENGA	
Ethnizität und Reformation. Die Formierung der Letten	
als ethnische Gemeinschaft zur Zeit der Reformation in Riga	75
Lubina MAHLING	
Paul Eber und die Formierung des lutherischen Kirchenwesens in der Niederlausitz.	
Versuch einer kulturgeschichtlichen Verortung des niedersorbischen Gothaer	
Katechismus	97
Martin CHRIST, Friedrich POLLACK	
Die Reformation der Sorben. Chancen und Herausforderungen	
akteurszentrierter Perspektiven	111
Lea KÖIV	
Die Predigten und das „Akzidentienbuch“ des Diakons Georg Müller. Amt	
und Alltag eines Seelenhirten der Revaler Esten am Anfang des 17. Jahrhunderts ..	127

III. Kulturelle Effekte

Stefan DORNHEIM	
Zwischen den Kulturen. Das lutherische Pfarrhaus und die frühneuzeitlichen Anfänge historischer und volkskundlicher Forschungen in Sachsen und den sorbischen Gebieten der Lausitz	149
Manfred von BOETTICHER	
Bräuche und Aberglauben der Letten im Spiegel der frühneuzeitlichen Kirchenordnungen und Visitationsprotokolle	167
Aivar PÖLDVEE	
Die Bibel, die Fibel und der estnische Buchstabenkrieg	181
Jan MAHLING	
Sorbische geistliche Lieder vor und nach der Reformation	197
Mära GRUDULE	
Martin Luthers Lied „Ein feste Burg ist unser Gott“. Übersetzung und Rezeption in der lettischen Kultur	219
Susanne HOSE	
Mikławš, Bog und Džěčetko. Zur Transformation der vorweihnachtlichen Gabenträger nach der Reformation in der Lausitz	231

IV. Vorläufige Bilanz

Alexander SCHUNKA	
Schlusskommentar	243
Personenregister	251
Ortsregister	257
Autorinnen und Autoren	260